

OBW: Captain Strik and Toter, and the Hindi names

The Urth list — 1 messages, 1 voices, 13 Oct 2008

<https://urth.darkrealm.vip/thread/urth/5181>

Exported from an unofficial mirror of a public mailing list. Copyright in each message remains with the person who wrote it. Email addresses are obscured as `user at host`, the form the original archive published. This file was rebuilt from parsed fields rather than retained headers, so it is faithful in content but not byte-exact.

Matthew Groves — 13 Oct 2008, 02:51

I'm rereading *TBotSS*. On the way to Pajarocu Horn encounters Captain Strik's boat. Strik is from Dorp ('town' in Dutch), the quasi-Dutch village. Strik means 'noose,' and his son's name is Toter, 'corpse.' Is this another reference to the Flying Dutchman?

I've made some headway with the Hindi names. I don't think I've seen some of these on the list yet. I'm also adding them to the WolfeWiki<<http://www.wolfewiki.com/pmwiki/pmwiki.php?n=TheBookOfTheShortSun.Names>>. Can anyone fill in the blanks? Alubukhara - plum (lit. 'fruit of Bukhara') Bahar - fat? spring? ('Baahar' means 'outside' and 'bahaar' means Spring (season), but the Rajan says his name is 'fat.') Barsat - monsoon? Chaku - ? Chandi - silver Chota - small Darjan - ? Hari Mau - ? Gaon - town Hoop - ? Jahlee - fake, counterfeit Kilhari - ? Lal - red Mahawat - = mahout - elephant driver Mehman - guest? Moti - pearl Nadi - river Namak - salt Nauvan - ? Pehla - first Rajan - king Rajya Mantri - royal minister Roti - bread Somvar - Monday Zeehra - flower (She's the gardeners daughter.)

Matt